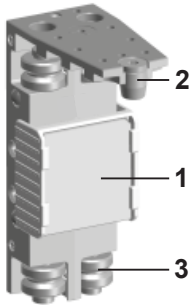




| <div> <b>WARNING / AVERTISSEMENT / WARNUNG / ADVERTENCIA / AVVERTIMENTO / 警告</b></div>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <div><b>MAGNETIC FIELDS</b><ul style="list-style-type: none"><li>Keep persons with medical implants (for example, pace makers or metal implants) or metallic body jewelry away from the carriers and segments with a minimum distance of 30 cm (11.9 in).</li><li>Always leave the protective cover of the drive magnets in place for all exposed or uninstalled carriers.</li><li>Do not put your hands or fingers between the carriers and segments.</li><li>Do not place metallic tools in the vicinity of the carriers and segments.</li><li>Do not place electromagnetically sensitive devices in the vicinity of the carriers and segments.</li><li>Do not place credit cards or electronic/magnetic media in the vicinity of the carriers and segments.</li></ul><p><b>Failure to follow these instructions can result in death, serious injury, or equipment damage.</b></p></div>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | <div><b>CHAMPS MAGNÉTIQUES</b><ul style="list-style-type: none"><li>Veillez à ce que toute personne portant des implants médicaux (par exemple, des stimulateurs cardiaques ou des implants métalliques) ou des bijoux corporels métalliques se tienne à une distance minimale de 30 cm (11.9 in) des porteurs et des segments.</li><li>Laissez toujours le couvercle de protection des aimants d'entraînement en place pour tous les supports porteurs ou non installés.</li><li>Ne mettez pas vos mains ou vos doigts entre les porteurs et les segments.</li><li>Ne placez pas d'outils métalliques à proximité des porteurs et des segments.</li><li>Ne placez pas d'appareils électromagnétiquement sensibles à proximité des porteurs et des segments.</li><li>Ne placez pas de cartes de crédit ou de supports électroniques/magnétiques à proximité des porteurs et des segments.</li></ul><p><b>Le non-respect de ces instructions peut provoquer la mort, des blessures graves ou des dommages matériels.</b></p></div> | <div><b>MAGNETISCHE FELDER</b><ul style="list-style-type: none"><li>Halten Sie Personen mit medizinischen Implantaten (z. B. Herzschrittmacher oder Metallimplantate) oder metallischem Körperschmuck mit einem Mindestabstand von 30 cm (11.9 in) von den Trägern und Segmenten fern.</li><li>Lassen Sie bei allen freiliegenden oder nicht installierten Trägern immer die Schutzabdeckung der Antriebsmagnete aufgesetzt.</li><li>Stecken Sie Ihre Hände oder Finger nicht zwischen die Träger und die Segmente.</li><li>Bringen Sie keine metallischen Werkzeuge in die Nähe der Träger und Segmente.</li><li>Stellen Sie keine elektromagnetisch empfindlichen Geräte in der Nähe der Träger und Segmente auf.</li><li>Legen Sie keine Kreditkarten oder elektronische/magnetische Medien in die Nähe der Träger und Segmente.</li></ul><p><b>Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann Tod, schwere Verletzungen oder Sachschäden zur Folge haben.</b></p></div> |
| <div><b>CAMPOS MAGNÉTICOS</b><ul style="list-style-type: none"><li>Mantenga a personas con implantes medicinales (p. ej. marcapasos o implantes de metal) o adornos metálicos en el cuerpo alejadas de los soportes y segmentos a una distancia mínima de 30 cm (11.9 in).</li><li>Deje siempre la cubierta protectora de los imanes de la unidad en su lugar para todos los soportes expuestos o desinstalados.</li><li>No meta las manos ni los dedos entre los soportes y los segmentos.</li><li>No acerque herramientas metálicas a los soportes ni segmentos.</li><li>No coloque dispositivos sensibles al electromagnetismo cerca de los soportes ni los segmentos.</li><li>No coloque tarjetas de crédito ni medios electrónicos/magnéticos cerca de los soportes ni de los segmentos.</li></ul><p><b>Si no se siguen estas instrucciones, pueden producirse lesiones graves, muerte o daños en el equipo.</b></p></div>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | <div><b>CAMPI MAGNETICI</b><ul style="list-style-type: none"><li>Tenere le persone con impianti medici (per esempio, pacemaker o impianti di metallo) o gioielli metallici al corpo lontane dai supporti e dai segmenti ad una distanza minima di 30 cm (11.9 in).</li><li>Lasciare sempre in posizione la copertura protettiva dei magneti di azionamento per tutti i supporti esposti o non installati.</li><li>Non inserire le mani o le dita tra supporti e segmenti.</li><li>Non posizionare dispositivi metallici in vicinanza dei supporti e segmenti.</li><li>Non posizionare dispositivi sensibili ad elettromagnetismo in vicinanza dei supporti e segmenti.</li><li>Non posizionare carte di credito o media elettronici/magnetici in vicinanza dei supporti e segmenti.</li></ul><p><b>Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare morte, gravi infortuni o danni alle apparecchiature.</b></p></div>                                                                                                      | <div><b>磁场</b><ul style="list-style-type: none"><li>请确保佩戴医疗植入物(例如, 心脏起搏器或金属植入物)或金属身体饰品的人远离载体和节段, 至少保持30 cm (11.9 in) 的距离。</li><li>对于所有暴露的或未安装的载体, 始终将驱动磁铁的保护罩留在原处。</li><li>不要把您的手或手指放在载体和节段之间。</li><li>不要将金属工具放在载体和节段的附近。</li><li>不要把对电磁敏感的设备放在载体和节段的附近。</li><li>不要将信用卡或电子/磁性媒体放在载体和节段的附近。</li></ul><p><b>未按说明操作可能导致人身伤亡或设备损坏等严重后果。</b></p></div>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| <div> <b>WARNING / AVERTISSEMENT / WARNUNG / ADVERTENCIA / AVVERTIMENTO / 警告</b></div>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| <div><b>INOPERABLE EQUIPMENT</b><ul style="list-style-type: none"><li>Handle the carrier with care.</li><li>Do not drop the carrier.</li><li>Do not strike the carrier.</li><li>Keep a minimum distance of 50 mm (1.97 in) between the encoder magnet and other magnets.</li><li>Ensure to fill the lubrication reservoirs of the carriers before first use.</li></ul><p><b>Failure to follow these instructions can result in death, serious injury, or equipment damage.</b></p></div>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | <div><b>ÉQUIPEMENT INOPÉRANT</b><ul style="list-style-type: none"><li>Manipulez le porteur avec précaution.</li><li>Ne laissez pas tomber le porteur.</li><li>Ne cognez pas le porteur.</li><li>Maintenez une distance minimale de 50 mm (1.97 in) entre l'aimant du codeur et les autres aimants.</li><li>Veillez à remplir les réservoirs de lubrification des porteurs avant la première utilisation.</li></ul><p><b>Le non-respect de ces instructions peut provoquer la mort, des blessures graves ou des dommages matériels.</b></p></div>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| <div><b>FUNKTIONSUNFÄHIGE AUSRÜSTUNG</b><ul style="list-style-type: none"><li>Behandeln Sie den Träger mit Vorsicht.</li><li>Lassen Sie den Träger nicht fallen.</li><li>Schlagen Sie nicht auf den Träger.</li><li>Halten Sie einen Mindestabstand von 50 mm (1.97 in) zwischen dem Gebermagnet und anderen Magneten.</li><li>Stellen Sie sicher, dass die Schmierstoffbehälter der Träger vor dem ersten Gebrauch gefüllt sind.</li></ul><p><b>Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann Tod, schwere Verletzungen oder Sachschäden zur Folge haben.</b></p></div>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | <div><b>EQUIPO INOPERATIVO</b><ul style="list-style-type: none"><li>Trate el soporte con cuidado.</li><li>No deje caer el soporte.</li><li>No someta el soporte a golpes.</li><li>Mantenga una distancia mínima de 50 mm (1.97 pulgadas) entre el imán codificador y otros imanes.</li><li>Asegúrese de llenar los depósitos de lubricación de los soportes antes de usarlos por primera vez.</li></ul><p><b>Si no se siguen estas instrucciones, pueden producirse lesiones graves, muerte o daños en el equipo.</b></p></div>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| <div><b>APPARECCHIATURA INUTILIZZABILE</b><ul style="list-style-type: none"><li>Maneggiare il supporto con cautela.</li><li>Non far cadere il supporto.</li><li>Non colpire il supporto.</li><li>Mantenere una distanza minima di 50 mm (1.97 in) tra il magnete del codificatore e altri magneti.</li><li>Assicurarsi di riempire i serbatoi di lubrificazione dei supporti prima del primo utilizzo.</li></ul><p><b>Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare morte, gravi infortuni o danni alle apparecchiature.</b></p></div>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | <div><b>不可运行的设备</b><ul style="list-style-type: none"><li>小心装卸载体。</li><li>请勿掉落载体。</li><li>请勿撞击载体。</li><li>编码器磁铁和其他磁铁之间至少保持50 mm (1.97 in) 的距离。</li><li>首次使用前, 务必装满载体的润滑储液器。</li></ul><p><b>未按说明操作可能导致人身伤亡或设备损坏等严重后果。</b></p></div>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| <div><p><b>(en)</b> Electrical equipment should be installed, operated, serviced, and maintained only by qualified personnel. No responsibility is assumed by Schneider Electric for any consequences arising out of the use of this material.</p><p><b>(fr)</b> Les équipements électriques doivent être installés, exploités et entretenus par un personnel qualifié. Schneider Electric décline toute responsabilité quant aux conséquences de l'utilisation de ce matériel.</p><p><b>(de)</b> Elektrische Geräte dürfen nur von Fachpersonal installiert, betrieben, gewartet und instand gesetzt werden. Schneider Electric haftet nicht für Schäden, die aufgrund der Verwendung dieses Materials entstehen.</p><p><b>(es)</b> Sólo el personal de servicio cualificado podrá instalar, utilizar, reparar y mantener el equipo eléctrico. Schneider Electric no asume las responsabilidades que pudieran surgir como consecuencia de la utilización de este material.</p><p><b>(it)</b> Le apparecchiature elettriche devono essere installate, usate e riparate solo da personale qualificato. Schneider Electric non assume nessuna responsabilità per qualunque conseguenza derivante dall'uso di questo materiale.</p><p><b>(zh)</b> 电气设备的安装、操作、维修和维护工作仅限于合格人员执行。Schneider Electric 不承担由于使用本资料所引起的任何后果。专业人员是指掌握与电气设备的制造和操作及其安装相关的技能和知识的人员, 他们经过安全培训能够发现和避免相关的危险。</p><p>© 2023 Schneider Electric. All rights reserved.</p></div> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |



- (en) 1 Drive magnets with protective cover  
2 Encoder magnet  
3 Rollers of a carrier

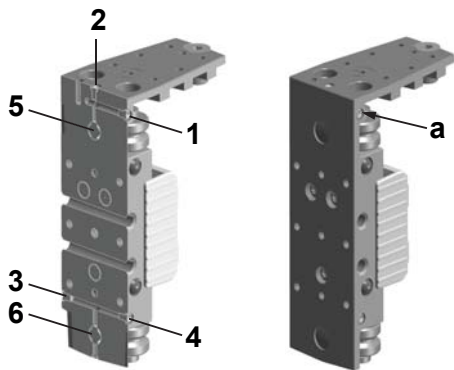
(de) 1 Antriebsmagnete mit Schutzhülle  
2 Geber Magnet  
3 Laufrollen eines Trägers

(it) 1 Magneti di azionamento con copertura protettiva  
2 Magnete del codificatore  
3 Rulli di un supporto
- (fr) 1 Aimants d'entraînement avec couvercle de protection  
2 Aimant de codeur  
3 Roulettes d'un porteur

(es) 1 Imanes de accionamiento con cubierta de protección  
2 Imán codificador  
3 Ruedas de un soporte

(zh) 1 带保护罩的驱动磁铁  
2 编码器磁铁  
3 载体的滚轮

Filling the lubrication reservoirs / Remplissage des réservoirs de lubrification / Befüllen der Schmierstoffbehälter / Llenado de los depósitos de lubricación / Riempimento dei serbatoi di lubrificazione / 填充润滑储液器



- (en) 1+2 Lubrication nipple to fill the upper lubrication reservoir (5)  
3+4 Lubrication nipple to fill the lower lubrication reservoir (6)

(fr) 1+2 Graisseur permettant de remplir le réservoir de lubrification supérieur (5)  
3+4 Graisseur permettant de remplir le réservoir de lubrification inférieur (6)

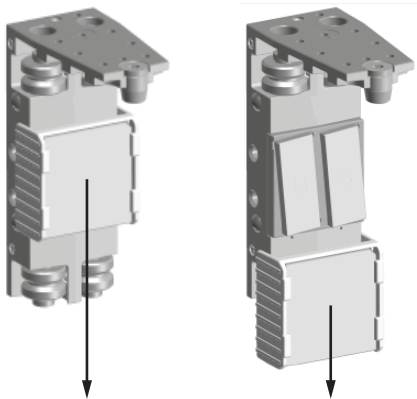
(de) 1+2 Schmiernippel zum Befüllen des oberen Schmierbehälters (5)  
3+4 Schmiernippel zum Befüllen des unteren Schmierbehälters (6)

(es) 1+2 Boquilla de lubricación para llenar el depósito de lubricación superior (5)  
3+4 Boquilla de lubricación para llenar el depósito de lubricación inferior (6)

(it) 1+2 Ugello di lubrificazione per il riempimento del serbatoio di lubrificazione superiore (5)  
3+4 Ugello di lubrificazione per il riempimento del serbatoio di lubrificazione inferiore (6)

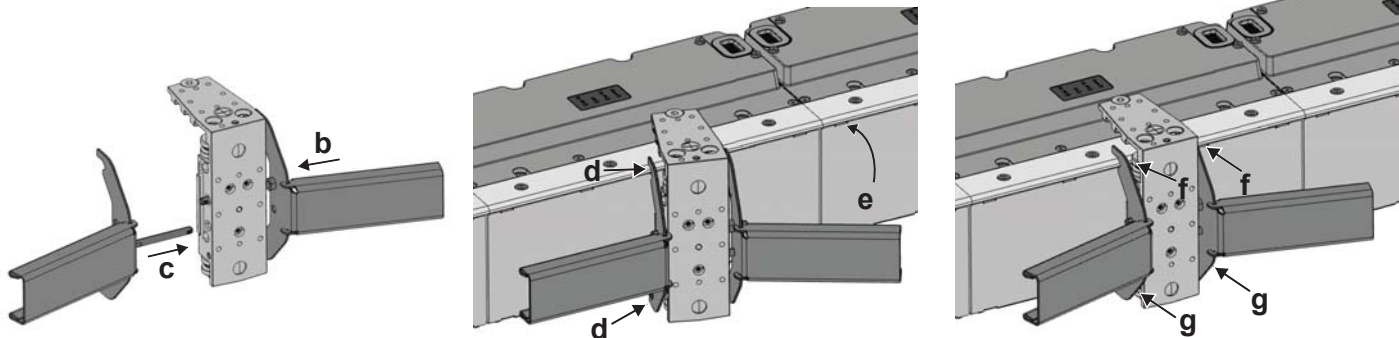
(zh) 1+2 用于填充上部润滑储液器的润滑嘴 (5)  
3+4 用于填充下部润滑储液器的润滑嘴 (6)

Removing the protective cover of the drive magnets / Retirer le couvercle de protection des aimants d'entraînement / Abnehmen der Schutzabdeckung der Antriebsmagnete / Retirar la cubierta de protección de los imanes de accionamiento / Togliere la copertura protettiva dei magneti di azionamento / 移除驱动磁铁的保护罩



Remove the protective cover of the drive magnets by sliding it from the magnets. / Retirez le couvercle de protection des aimants d'entraînement en le faisant glisser des aimants. / Entfernen Sie die Schutzabdeckung der Antriebsmagnete, indem Sie diese von den Magneten schieben. / Retire la cubierta de protección de los imanes de accionamiento deslizando la fuera de los imanes. / Togliere la copertura protettiva dei magneti di azionamento facendola scivolare dai magneti. / 从磁铁上滑下驱动磁铁的保护罩，将其移除。

Mounting the Lexium™ MC12 carrier / Monter le Lexium™ MC12 carrier / Montage des Lexium™ MC12 carrier / Montaje del Lexium™ MC12 carrier / Montare il Lexium™ MC12 carrier / 安装Lexium™ MC12 carrier



Lexium™ MC carrier handling tool: LXMMCACT0A1S100 / Outil de manipulation des porteurs Lexium™ MC: LXMMCACT0A1S100 / Lexium™ MC Trägerhandhabungstool: LXMMCACT0A1S100 / Herramienta de manipulación del soporte Lexium™ MC: LXMMCACT0A1S100 / Dispositivo di manipolazione del supporto Lexium™ MC: LXMMCACT0A1S100 / Lexium™ MC 载体操作工具: LXMMCACT0A1S100

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>1 Install the protective cover of the drive magnets by sliding it onto the magnets if not already installed.</p> <p>2 Press the nozzle of a single-hand lubrication gun in a right angle against one of the lubrication nipples (a) and inject the lubricant. Fill the lubrication reservoir with lubricant. Do not overfill the reservoirs.</p> <p>3 Proceed in this way to fill the upper and the lower lubrication reservoirs.</p> <p>4 Attach the Lexium™ MC carrier handling tool to the carrier. The Lexium™ MC carrier handling tool consists of two identical parts.</p> <p>5 Push the guide bolt of the first part of the Lexium™ MC carrier handling tool from the right through the carrier (b).</p> <p>6 Push the guide bolt of the second part of the Lexium™ MC carrier handling tool from the left through the carrier (c). The right and the left part of the Lexium™ MC carrier handling tool are secured by spring plungers (ball locks) at the upper end of the guide bolts.</p> <p>7 Remove the protective cover of the drive magnets by sliding it from the magnets.</p> <p>8 Place the upper and lower guide grooves of the Lexium™ MC carrier handling tool on the upper and lower rails (d).</p> <p>9 Swivel the Lexium™ MC carrier handling tool with the carrier towards the segment until the carrier is magnetically attracted to the segment (e).</p> <p>Result: The two upper (f) and the two lower (g) rollers of the carrier are positioned on the rails. The carrier can be moved manually along the rails.</p> <p>10 Disassemble the Lexium™ MC carrier handling tool from the Lexium™ MC12 carrier.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                              | <p>1 Installez le couvercle de protection des aimants d'entraînement en le faisant glisser sur les aimants s'il n'est pas déjà installé.</p> <p>2 Appuyez sur la buse d'un pistolet de lubrification selon un angle droit contre l'un des graisseurs (a) et injectez le lubrifiant. Remplissez le réservoir de lubrifiant. Ne remplissez pas trop les réservoirs.</p> <p>3 Procédez de la même manière pour remplir les réservoirs supérieur et inférieur.</p> <p>4 Fixez l'outil de manipulation du Lexium™ MC sur le porteur. L'outil de manipulation du porteur Lexium™ MC se compose de deux parties identiques.</p> <p>5 Poussez le boulon de guidage de la première partie de l'outil de manipulation du porteur Lexium™ MC par la droite à travers le porteur (b).</p> <p>6 Poussez le boulon de guidage de la seconde partie de l'outil de manipulation du porteur Lexium™ MC par la gauche à travers le porteur (c). Les parties droite et gauche de l'outil de manipulation du porteur Lexium™ MC sont fixées par des poussoirs à ressort (verrous à bille) à l'extrémité supérieure des boulons de guidage.</p> <p>7 Retirez le couvercle de protection des aimants d'entraînement en le faisant glisser des aimants.</p> <p>8 Placez les rainures de guidage supérieures et inférieures de l'outil de manipulation du porteur Lexium™ MC sur les rails supérieurs et inférieurs (d).</p> <p>9 Faites pivoter l'outil de manipulation du porteur Lexium™ MC avec le porteur en direction du segment jusqu'à ce que le porteur soit attiré magnétiquement vers le segment (e).</p> <p>Résultat : Les deux roulettes supérieures (f) et les deux roulettes inférieures (g) du porteur sont positionnées sur les rails. Le porteur peut être déplacé manuellement le long des rails.</p> <p>10 Démontez l'outil de manipulation du porteur Lexium™ MC du porteur Lexium™ MC12.</p>                                                                                  | <p>1 Bringen Sie die Schutzabdeckung der Antriebsmagnete an, indem Sie sie auf die Magnete schieben, falls sie noch nicht installiert ist.</p> <p>2 Drücken Sie die Düse einer Einhand-Schmierpresse im rechten Winkel gegen einen der Schmiernippel (a) und injizieren Sie den Schmierstoff. Füllen Sie den Schmierstoffbehälter mit dem Schmierstoff. Achten Sie darauf, den Behälter nicht zu überfüllen.</p> <p>3 Wenden Sie dieses Verfahren auf den oberen und den unteren Schmierstoffbehälter an.</p> <p>4 Befestigen Sie das Lexium™ MC Trägerhandhabungstool an dem Träger. Das Lexium™ MC Trägerhandhabungstool besteht aus zwei identischen Teilen.</p> <p>5 Schieben Sie den Führungsbolzen des ersten Teils des Lexium™ MC Trägerhandhabungstool von rechts durch den Träger (b).</p> <p>6 Schieben Sie den Führungsbolzen des zweiten Teils des Lexium™ MC Trägerhandhabungstool von links durch den Träger (c). Der rechte und der linke Teil des Lexium™ MC Trägerhandhabungstool sind durch Federstößel (Kugelsperren) am oberen Ende der Führungsbolzen gesichert.</p> <p>7 Entfernen Sie die Schutzabdeckung der Antriebsmagnete, indem Sie sie von den Magneten schieben.</p> <p>8 Setzen Sie die oberen und unteren Führungsnuten des Lexium™ MC Trägerhandhabungstool auf die oberen und unteren Schienen (d).</p> <p>9 Schwenken Sie das Lexium™ MC Trägerhandhabungstool mit dem Träger zum Segment, bis der Träger magnetisch vom Segment angezogen wird (e).</p> <p>Ergebnis: Die beiden oberen (f) und die beiden unteren (g) Laufrollen des Trägers befinden sich auf den Schienen. Der Träger kann manuell auf den Schienen bewegt werden.</p> <p>10 Demontieren Sie das Lexium™ MC Trägerhandhabungstool vom Lexium™ MC12 Träger.</p> |
| <p>1 Si la cubierta de protección de los imanes de accionamiento todavía no está instalada, coloque la misma deslizándola sobre los imanes.</p> <p>2 Presione la boquilla de la pistola de lubricación de una sola mano formando un ángulo recto contra una de las boquillas de lubricación (a) e inyecte el lubricante. Llene el depósito de lubricación con lubricante. No llene en exceso los depósitos.</p> <p>3 Proceda de esta manera para llenar los depósitos de lubricación superior e inferior.</p> <p>4 Fije la herramienta de manipulación del soporte Lexium™ MC al soporte. La herramienta de manipulación del soporte Lexium™ MC consta de dos piezas idénticas.</p> <p>5 Desplace el perno guía de la primera pieza de la herramienta de manipulación del soporte Lexium™ MC desde la derecha a través del soporte (b).</p> <p>6 Desplace el perno guía de la segunda pieza de la herramienta de manipulación del soporte Lexium™ MC desde la izquierda a través del soporte (c). Las piezas derecha e izquierda de la herramienta de manipulación del soporte Lexium™ MC están aseguradas por émbolos de resorte (bloques de bola) al extremo superior del perno guía.</p> <p>7 Retire la cubierta de protección de los imanes de accionamiento desplazándola fuera de los imanes.</p> <p>8 Coloque las ranuras guía superior e inferior de la herramienta de manipulación del soporte Lexium™ MC en los carriles superior e inferior (d).</p> <p>9 Gire la herramienta de manipulación del soporte Lexium™ MC con el soporte hacia el segmento hasta que el soporte sea atraído magnéticamente por el segmento (e).</p> <p>Resultado: Las dos ruedas del soporte superiores (f) y las dos inferiores (g) están colocadas en los carriles. El soporte se puede mover manualmente por los carriles.</p> <p>10 Desmonte la herramienta de manipulación del soporte Lexium™ MC del soporte Lexium™ MC12.</p> | <p>1 Installare la copertura protettiva dei magneti di alimentazione facendola scivolare sui magneti, se non è già installata.</p> <p>2 Premere l'erogatore di una pistola di lubrificazione azionabile con una sola mano ad angolo retto contro uno degli ugelli di lubrificazione (a) e iniettare il lubrificante. Riempire il serbatoio di lubrificazione con il lubrificante. Non riempire in eccesso i serbatoi.</p> <p>3 Procedere in questo modo per riempire i serbatoi di lubrificazione superiore e inferiore.</p> <p>4 Fissare il dispositivo di manipolazione del supporto Lexium™ MC al supporto. Il dispositivo di manipolazione del supporto Lexium™ MC è composto di due parti identiche.</p> <p>5 Inserire la vite di guida della prima parte del dispositivo di manipolazione del supporto Lexium™ MC da destra attraverso il supporto (b).</p> <p>6 Inserire la vite di guida della seconda parte del dispositivo di manipolazione del supporto Lexium™ MC da sinistra attraverso il supporto (c). La parte destra e la parte sinistra del dispositivo di manipolazione del supporto Lexium™ MC sono fissate da pistoncini a molla (bloccaggio a sfera) all'estremità superiore delle viti di guida.</p> <p>7 Togliere la copertura protettiva dei magneti di azionamento facendola scivolare dai magneti.</p> <p>8 Posizionare le scanalature di guida superiori e inferiori del dispositivo di manipolazione del supporto Lexium™ MC sulle guide superiori e inferiori (d).</p> <p>9 Far ruotare il dispositivo di manipolazione del supporto Lexium™ MC con il supporto verso il segmento finché il supporto venga attratto magneticamente dal segmento (e).</p> <p>Risultato: I due rulli superiori (f) e i due rulli inferiori (g) del supporto sono posizionati sulla guida. Il supporto può essere spostato manualmente lungo le guide.</p> <p>10 Smontare il dispositivo di manipolazione del supporto Lexium™ MC dal supporto Lexium™ MC12.</p> | <p>1 安装驱动磁铁的保护罩，如果还没有安装，将其滑到磁铁上。</p> <p>2 在使用单手润滑枪时，将润滑枪喷嘴以直角的角度对准其中一个润滑嘴 (a)，然后注入润滑剂。使用润滑剂填充润滑储液器。请勿过度填充 润滑储液器。</p> <p>3 按照此方法继续填充上部和下部润滑 储液器。</p> <p>4 将Lexium™ MC载体装卸工具安装在载体上。Lexium™ MC载体装卸工具由相同的两个部分组成。</p> <p>5 将Lexium™ MC载体装卸工具第一部分的导向螺栓从右侧穿过载体 (b)。</p> <p>6 将Lexium™ MC载体装卸工具第二部分的导向螺栓从左侧穿过载体 (c)。Lexium™ MC载体装卸工具的左右两部分通过导向螺栓上端的弹簧柱塞 (球形锁) 固定。</p> <p>7 从磁铁上滑下驱动磁铁的保护罩，将其移除。</p> <p>8 将Lexium™ MC载体装卸工具的上下导槽放在上下导轨上 (d)。</p> <p>9 将Lexium™ MC载体装卸工具与载体一起向节段摆转，直到载体被磁力向节段吸引 (e)。</p> <p>结果：载体的两个上 (f) 滚轮和两个下 (g) 滚轮被定位在轨道上。载体可以沿着轨道手动移动。</p> <p>10 将Lexium™ MC载体装卸工具从载体上拆除。</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |

Technical data / Caractéristiques technique / Technische Daten / Datos técnicos / Dati tecnici / 技术数据

| Lexium™ MC12 carrier                                                                                        |                                             |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|
| Designation / Désignation / Bezeichnung / Denominación / Designazione / 名称                                  | Value / Valeur / Wert / Valor / Valore / 数值 |
| Peak force / Force de pointe / Maximale Kraft / Fuerza máxima / Forza di picco / 峰值力                        | 120 N (27 lbf)                              |
| Standstill force / Force d'immobilisation / Stillstandskraft / Fuerza en reposo / Forza di arresto / 静止力    | 30 N (6.74 lbf)                             |
| Maximum velocity / Vitesse maximale / Maximale Geschwindigkeit / Velocidad máxima / Velocità massima / 最高速度 | 4 m/s (13.1 ft/s)                           |
| Mass / Masse / Gewicht / Peso / Massa / 重量                                                                  | 0.79 kg (1.74 lb)                           |
| Length / Longueur / Länge / Largo / Lunghezza / 长度                                                          | 91.6 mm (3.61 in)                           |
| Width / Largeur / Breite / Ancho / Larghezza / 宽度                                                           | 50 mm (1.97 in)                             |
| Height / Hauteur / Höhe / Alto / Altezza / 高度                                                               | 145.1 mm (5.71 in)                          |

| 部件名称<br>Part Name   | 有害物质 - Hazardous Substances |        |        |               |            |             |
|---------------------|-----------------------------|--------|--------|---------------|------------|-------------|
|                     | 铅 (Pb)                      | 汞 (Hg) | 镉 (Cd) | 六价铬 (Cr (VI)) | 多溴联苯 (PBB) | 多溴二苯 (PBDE) |
| 金属部件<br>Metal parts | X                           | O      | O      | O             | O          | O           |
| 电子件<br>Electronic   | X                           | O      | O      | O             | O          | O           |

本表格依据SJ/T11364的规定编制。  
O: 表示该有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在GB/T 26572规定的限量要求以下。  
X: 表示该有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出GB/T 26572规定的限量要求。

This table is made according to SJ/T 11364.  
O: Concentration of hazardous substance in all of the homogeneous materials for this part is below the limit as stipulated in GB/T 26572.  
X: Concentration of hazardous substance in at least one of the homogeneous materials used for this part is above the limit as stipulated in GB/T 26572